

GMS550



120325

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 3.0

Data sporządzenia: 2024-04-25

Oryginalna instrukcja obsługi

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | Bezpieczeństwo..... | 2 |
| 1.1 | Objaśnienie haseł ostrzegawczych | 2 |
| 1.2 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 3 |
| 1.3 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 6 |
| 1.4 | Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem | 6 |
| 2 | Informacje ogólne | 7 |
| 2.1 | Odpowiedzialność i gwarancja..... | 7 |
| 2.2 | Ochrona praw autorskich | 7 |
| 2.3 | Deklaracja zgodności..... | 7 |
| 3 | Transport, opakowanie i magazynowanie | 8 |
| 3.1 | Kontrola dostawy | 8 |
| 3.2 | Opakowanie..... | 8 |
| 3.3 | Magazynowanie | 8 |
| 4 | Parametry techniczne..... | 9 |
| 4.1 | Dane techniczne | 9 |
| 4.2 | Funkcje urządzenia | 9 |
| 4.3 | Zestawienie podzespołów urządzenia | 10 |
| 4.4 | Elementy zabezpieczające urządzenia | 11 |
| 5 | Instalacja i obsługa | 12 |
| 5.1 | Instalacja..... | 12 |
| 5.2 | Obsługa | 14 |
| 6 | Czyszczenie | 18 |
| 6.1 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia | 18 |
| 6.2 | Czyszczenie..... | 19 |
| 7 | Utylizacja | 20 |



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarców elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Bezpieczeństwo podczas obsługi szatkownicy do warzyw

- Podczas obsługi urządzenia należy zawsze nosić rękawice ochronne!
- Nigdy nie wprowadzać do wnętrza urządzenia przedmiotów ani narzędzi!
- Nigdy nie wkładać rąk lub innych części ciała w obszar szatkowania ani do otworu zsykowego, aby wyjąć poszatkowane produkty.
- Nigdy nie kłaść jakichkolwiek przedmiotów pod urządzeniem lub pomiędzy nóżkami urządzenia a powierzchnią roboczą.
- Nigdy nie otwierać pokrywy ochronnej urządzenia podczas pracy ani też po napełnieniu żywnością.
- Nigdy nie odkręcać pokrętki blokady zabezpieczającej podczas pracy oraz wcześniej niż 5 sekund po zatrzymaniu urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli elementy ochronne nie są prawidłowo zamocowane lub zostały usunięte.
- Nigdy nie ustawiać urządzenia do góry nogami.
- Urządzenie, powierzchnia robocza oraz podłoga wokół urządzenia muszą być zawsze suche, wolne od kurzu, resztek szatkowanych produktów oraz ciał obcych, aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia na wilgotnej podłodze lub na resztkach warzyw.

Eksploatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Rozdrabnianie odpowiednich owoców i warzyw.

To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku profesjonalnego.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzeżenia wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcji, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

| | |
|---|------------------------------|
| Nazwa: | Szatkwonica do warzyw GMS550 |
| Numer art.: | 120325 |
| Materiał: | Odlew aluminium |
| Wymiary leja zasypowego (szer. x gł.) Ø w mm: | 1x 160 x 74 1x 58 |
| Stopień ochrony: | IP23 |
| Wartość przyłączeniowa: | 0,55 kW 230 V 50 Hz |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm: | 240 x 630 x 500 |
| Ciężar w kg: | 29,2 |

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

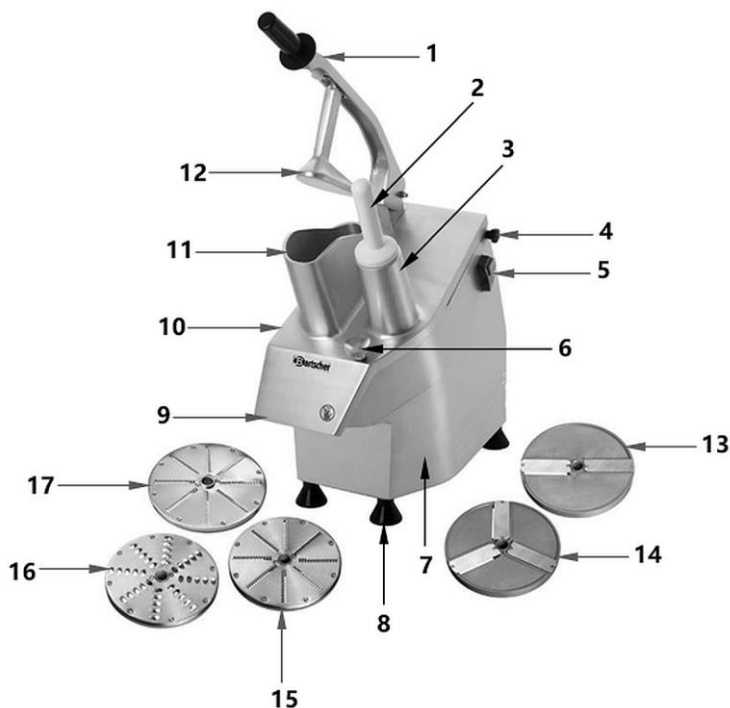
- Sterowanie: przycisk
- Włącznik/wyłącznik
- W zestawie:
 - 1 tarcza do cięcia na wiórki Z3a, 3 mm
 - 1 tarcza do cięcia na wiórki Z5a, 5 mm
 - 1 tarcza do cięcia na wiórki Z7a, 7 mm
 - 1 tarcza do cięcia na plastry E2a, 2 mm
 - 1 tarcza do cięcia na plastry E4a, 4 mm
 - 1 popychacz

PL

4.2 Funkcje urządzenia

Za pomocą szatkownicy do warzyw, używając odpowiednich tarcz tnących, warzywa lub owoce można pokroić w różne kształty, takie jak plasterki, słupki, kostki lub wiórki.

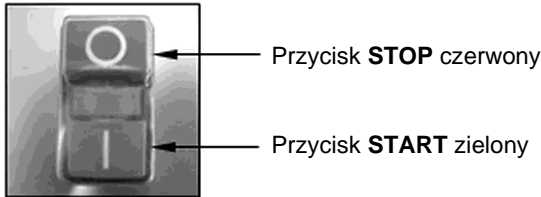
4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Dźwignia dociskacza popychacza | 2. Popychacz do okrągłego otworu zasypowego |
| 3. Okrągły otwór zasypowy | 4. Trzpień pokrywy ochronnej (2x) |
| 5. Przycisk START/STOP | 6. Pokrętło blokady zabezpieczającej |
| 7. Obudowa | 8. Noga (4x) |
| 9. Otwór zsypany | 10. Pokrywa ochronna do tarcz tnących |
| 11. Owalny otwór zasypowy | 12. Popychacz do owalnego otworu zasypowego |
| 13. Tarcza do cięcia na plastry E2a | 14. Tarcza do cięcia na plastry E4a |
| 15. Tarcza do cięcia na wiórki Z5a | 16. Tarcza do cięcia na wiórki Z7a |
| 17. Tarcza do cięcia na wiórki Z3a | |

Elementy obsługi



Rys. 2

4.4 Elementy zabezpieczające urządzenia

Zabezpieczenia

Urządzenie jest wyposażone w **2 urządzenia zabezpieczające (mikrowyłączniki)**:

- **blokada zabezpieczająca z mikrowyłącznikiem**, która zatrzymuje pracę urządzenia, gdy pokrywa ochronna tarcz tnących zostaje otworzona.
- **Mikrowyłącznik na otworze zasypowym**, który odłącza urządzenie, gdy dźwignia dociskacza owalnego popychacza zostaje uniesiona.

PL

Ryzyka rezydualne

Mimo, że urządzenie posiada wszystkie mechaniczne i elektryczne zabezpieczenia zgodnie z normami, istnieją ryzyka rezydualne, których nie można całkowicie wykluczyć. W niniejszej instrukcji obsługi są one wskazane poprzez słowo ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE**. Należy także przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na naklejkach ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu.

Ryzyko rezydualne (np. ryzyko przecięcia) może wystąpić podczas wyjmowania, wkładania i czyszczenia tarcz tnących. Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi i zawsze nosić solidne, miękkie i odporne na przecięcia rękawice pięciopalczaste.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

PL

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury

Instalacja i obsługa

- wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Upewnić się, że urządzenie podłączone jest do uziemienia.
 - Podczas ustawiania szatkownicy należy uwzględnić miejsce potrzebne do jej ustawienia, jak również miejsce na pojemnik gromadzący poszatkowane warzywa i produkty, które będą poddane obróbce.
 - Wokół szatkownicy do warzyw należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca, aby zapewnić swobodę ruchu osobie obsługującej urządzenie, oraz przejście dla kolejnej osoby.
 - Miejsce, w którym ustawione jest urządzenie musi być dobrze oświetlone, oświetlenie musi obejmować całe stanowisko pracy i nie może oślepić osoby obsługującej.
 - Nie wolno zakrywać ani blokować otworów wentylacyjnych urządzenia, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia ani do powstania szkód na osobach i rzeczach.
 - Aby móc bezpiecznie używać urządzenia, należy zachować odstęp co najmniej 20 cm pomiędzy ścianami, przedmiotami, regałami itp. a szatkownicą do warzyw.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia!

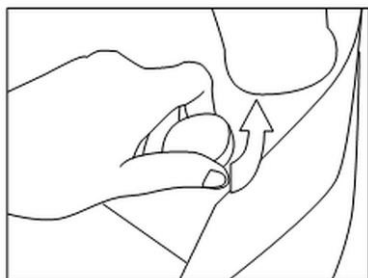
Ostrza tarczy tnących są bardzo ostre!

Przy zakładaniu, wyjmowaniu, czyszczeniu tarcz tnących należy nosić zawsze solidne, miękkie i odporne na przecięcie rękawice pięciopalczaste, które umożliwiają pewny uchwyt przedmiotów.

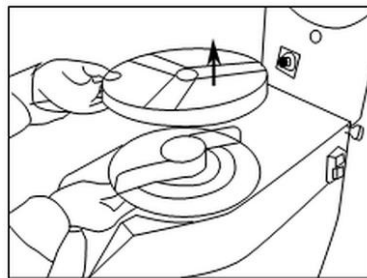
Nigdy nie dociskać ręką produktów do szatkowania, używać tylko załączonego popychacza!

Przygotowanie urządzenia

1. Przed użyciem oczyścić dokładnie urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale **6.2 „Czyszczenie“**.
2. Przygotować produkty do szatkowania.
3. Wybrać odpowiednie tarcze tnące i założyć je na urządzenie przed rozpoczęciem procesu szatkowania.



Rys. 3



Rys. 4

4. Za pomocą pokrętki odkręcić blokadę zabezpieczającą, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Unieść wysoko dźwignię dociskacza i otworzyć szeroko pokrywę ochronną.
6. Najpierw założyć tarczę wyrzutową z tworzywa sztucznego, a następnie wybraną tarczę tnącą.

UWAGA!

Założenie tarczy wyrzutowej jest niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Tarczę wyrzutową należy zawsze zakładać jako pierwszą.

7. Zamknąć pokrywę ochronną i zamocować ją, obracając pokrętkę blokady zabezpieczającej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Wcisnąć zielony przycisk START, tak aby tarcze tnące się prawidłowo się zatrzasnęły.

Szatkowanie warzyw / owoców

1. Przed rozpoczęciem procesu szatkowania upewnić się, że warzywa są odpowiednie pod względem rodzaju, jakości i wielkości. Przygotować warzywa.
2. Postawić odpowiednie naczynie pod otworem zsywowym.
3. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
4. Przed rozpoczęciem procesu szatkowania należy podnieść dźwignię dociskacza owalnego otworu zasypowego i trzymać ją w tej pozycji.
5. Umieścić produkty przeznaczone do szatkowania w owalnym lub okrągłym otworze.

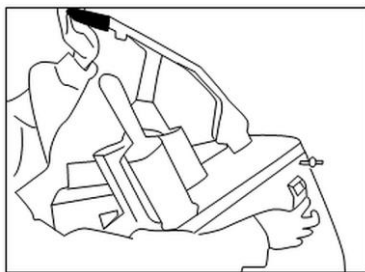
UWAGA!

Warzywa wkładać pojedynczo, jedno po drugim do otworu zasypowego, w następujący sposób: 1 ziemniak, 1 marchew itd.

6. Aby uruchomić urządzenie, prawą ręką wcisnąć zielony przycisk START, lewą ręką trzymać dźwignię dociskacza.
7. Następnie stopniowo opuszczać dźwignię dociskacza, lekko przy tym naciskając, aby osiągnąć lepszy wynik cięcia.

UWAGA!

Nie naciskać zbyt mocno dźwigni dociskacza, gdyż w przeciwnym razie elementy urządzenia będą nadmiernie obciążone.



Rys. 5

8. Gdy tylko dźwignia dociskacza doszła do końca, należy ją unieść. Proces szatkowania może być powtarzany, aż zostanie poszatkowana potrzebna ilość warzyw.
9. Aby pokroić cylindryczne warzywa, takie jak marchew, ogórki, cukinia itp., na okrągłe plastry, warzywa należy włożyć do małego okrągłego otworu zasypowego i delikatnie dociskać produkt w dół popychaczem.
10. Powtarzać opisany cykl, aż zostanie poszatkowana potrzebna ilość warzyw.

11. Po zakończeniu procesu szatkowania wyłączyć urządzenie za pomocą czerwonego przycisku STOP.
12. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!).

Tarcze tnące

Tarcze tnące do krojenia w plastry

np. do ogórków, pomidorów, papryki, cebuli, pora, ziemniaków, czerwonej kapusty, białej kapusty, ananasa, kiwi



| | | | | | |
|------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Model: | E1a | E2a | E4a | E8a | E10a |
| Grubość plastra: | 1 mm | 2 mm | 4 mm | 8 mm | 10 mm |
| Nr art.: | 120316 | 120307 | 120308 | 120309 | 120310 |

Tarcze tnące do krojenia w słupki

np. do surowych warzyw, marchewki, rzodkwi, ogórków



| | | |
|------------------|---------------|---------------|
| Model: | H3a | H4a |
| Grubość słupków: | 3 mm | 4 mm |
| Nr art.: | 120311 | 120312 |

Instalacja i obsługa

Tarcze tnące do wiórków

np. do surowych warzyw, białej kapusty, jabłek, rzodkiewek, buraków, czekolady, żółtego sera (miękkiego i twardego)



*



*



*



| Model: | Z3a | Z5a | Z7a | K5-AHB |
|------------------|--------|--------|--------|--------|
| Grubość słupków: | 3 mm | 5 mm | 7 mm | 5 mm |
| Nr art.: | 120313 | 120314 | 120315 | 120302 |

WSKAZÓWKA!

Tarcze tnące oznaczone * są już objęte zakresem dostawy.

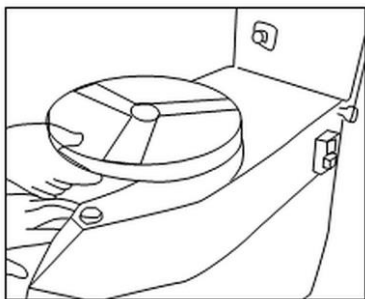
Zdejmowanie i zakładanie tarcz tnących

UWAGA!

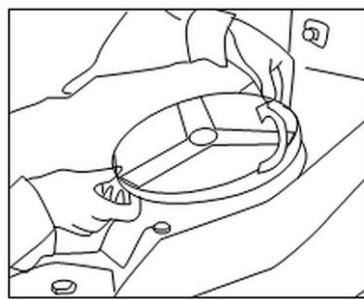
Nigdy nie obracać pokrętki blokady zabezpieczającej podczas pracy urządzenia, najpierw wyłączyć urządzenie.

PL

1. Za pomocą pokrętki odkręcić blokadę zabezpieczającą, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Unieść dźwignię dociskacza i otworzyć szeroko pokrywę ochronną.
3. Obracać tarczę tnącą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Rys. 6



Rys. 7

4. Osłonić ostrza tarczy tnącej (np. ściereczką).
5. Następnie unieść wysoko tarczę tnącą, wkładając jedną rękę pod tarczę. Wyciągnąć tarczę.
6. Następnie nałożyć potrzebną tarczę tnącą.

UWAGA!

Upewnić się, że po użyciu tarcz tnących pokrywa ochronna jest ponownie zamocowana za pomocą blokady zabezpieczającej! Obróć pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara i dokręcić.

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie



OSTROŻNIE!

Niektóre środki czyszczące są szkodliwe dla zdrowia, ich pozostałości mogą dostać się do przetwarzanych warzyw.

Do czyszczenia urządzenia nie stosować żadnych środków szorujących, odkamieniających, rozpuszczalników ani rozcieńczalników.

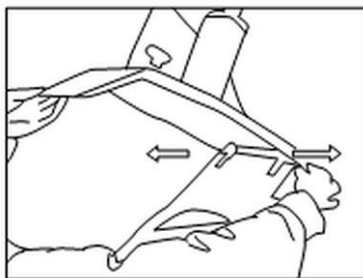
UWAGA!

Urządzenie nie jest przystosowane do mycia w zmywarce do naczyń.

1. Na koniec każdego dnia roboczego, a w razie potrzeby również częściej, należy dokładnie oczyścić wszystkie części urządzenia, które mają kontakt z żywnością.
2. Przed czyszczeniem należy założyć rękawice ochronne, aby chronić palce lub dłonie przed ostrymi ostrzami tarcz tnących.
3. Odkręcić blokadę zabezpieczającą i otworzyć szeroko pokrywę ochronną.
4. Ostrożnie wyciągnąć tarcze tnące.
5. Z powierzchni wewnętrznych otworu zasypowego i zsykowego, z dźwigni dociskacza, z popychacza, z obszaru szatkowania i pokrywy usunąć ewentualne resztki żywności (np. za pomocą plastikowego skrobaka).
6. Zanurzyć tarcze tnące w ciepłej wodzie i oczyścić je ostrożnie za pomocą szczotki z tworzywa sztucznego do czyszczenia. Tarcze tnące czyścić pojedynczo, aby uniknąć uszkodzeń poprzez stuknięcie lub tarcie.

Aby czyszczenie było łatwiejsze, można zdjąć pokrywę ochronną urządzenia.

7. Uprzednio odkręcić dwa trzpienie na pokrywie ochronnej (jak na rysunku), a następnie ją zdjąć.
8. Pokrywę ochronną czyścić ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym.
9. Następnie tarcze tnące i pokrywę ochronną wyplukać dokładnie w czystej wodzie.



Rys. 8

10. Na zakończenie tarcze tnące i pokrywę ochronną dokładnie osuszyć szmatką nie pozostawiającą włókien.
11. Wszystkie powierzchnie otworu zasypowego i zsykowego, dźwignię dociskacza, popychacz, obszar szatkowania czyścić miękką, wilgotną (nie kapiącą) ściereczką i ciepłą wodą z łagodnym środkiem czyszczącym.
12. Wyczyszczone obszary przetrzeć ściereczką nie pozostawiającą włókien, nasączoną czystą wodą.
13. Popychacz urządzenia czyścić ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym. Wypłukać w czystej wodzie.
14. Następnie zdezynfekować wszystkie obszary i części urządzenia, które mają kontakt z żywnością, odpowiednim środkiem dezynfekującym.
15. Obudowę przetrzeć miękką gąbką lub ściereczką, używając łagodnego środka czyszczącego. Wytrzeć czystą i lekką wilgotną ściereczką, aby dokładnie usunąć wszelkie pozostałości po środku czyszczącym.
16. Dokładnie osuszyć wszystkie oczyszczone części i powierzchnie za pomocą ściereczki nie pozostawiającej włókien.
17. Czyścić regularnie powierzchnię roboczą i obszar wokóło.

7 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.